

[illegible]

?????? ?????? ?,., ? ?????? ????????????? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??? ????  
 ??????????. ?????????? ????? ?????????, ?????????? ????? ????????? ??, ??? ?? ????? ?????????  
 (1876?1944), ??????? ?????????? (1890?1950), ?????? ?????? (1888?1960) ? ??? ????????????? (1888--  
 1964). ??????? ?? ?. ?????????? ?? ?. ??????????. ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????,  
 ????????????? ??????, ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ? ??????? (??  
 1912); ?????????????? ?? ??????? ? ?????? ?????????????? ????????? ? ?????????? ??????? ????????. ??????????  
 ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????????? „????? ??????? ??????“ ??????? ?? ??? ??????? ?  
 ?????????? ?????????? ?????? (??????? ?? 1944. ??? ?????????????????, ??????? ?????????????  
 ?????????????????). ??????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ??????????? ??  
 ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ? ??????, ?????? ?. ?? ?????????? ??????-????????? ?????????? ??????,  
 ??? ? ??????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??????????????. ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ??  
 ?. ?????? (???? „Das serbische Volkslied in der deutschen Literatur“, ?????????? 1905. ? ??? ???  
 ?????????????? ?. ??????), ??? ? ?????????? ?. ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ??????  
 (1920--1926) ? ?????????, ?????? ?????? ?????????????? ??????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? (  
 ??? ? ??????? ??????????? ??????????????, ?? 1999), ??? ?? ?? ?????? ??????????? ??????????? („Das  
 Wunder. Eine Kritik des Begriffs der Metaphysik“, *Annalen der Philosophie und Philosophischen Kritik*, 1929, 8).  
 ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? (?? ?????? ?  
 ??????? ?? ?????? XIX ?.), ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? 1919. ? ?????? ??? ?????????? *La*  
*Serbie dans l'opinion allemande contemporaine* (?????? ? ?????????? ??????? ?????? ?? 1914--1918, ????. ?.  
 ??????????, ?? 1996), ?????????? ??????????a ??????????-??????a ?????????????? ?? ?????? ?? ??????  
 ?????????????????? ?????????? ?????????????? (?????? 1902). ?????? ?????? (1901?1970), ?????? ?????????????? ?  
 ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? eo?????, ??????? ?? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ?  
 ?????????? ??????????????, ??? ??, ?? ?????? ?. ??????????????, ?????????? ?????? ?. ?? ??????? ??????????  
 ??????? ? ?????????? ??????. ?. ?????????????, ??? ?? ?????? ? ?????????????????? ?. ?? ??????????????????  
 ?????????? (?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??????? ? ?? ? ??????), ??????????? ?? ? ?????????  
 (?????????????) 1917. ?? ??? ?????????? ?????? (????????? ? ?????????? ??????????????, ??? 1920), ?? ??  
 ?????????????? ?????? ?????? ? ??????????????. ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????, ??????? ?  
 ?????????? ?? ?????????? (?? 1937). ?? ?????? ?????? ??????? ??????, ??????? ? ??????????????, ??? ?????  
 ?????????????????? ?????? ??????? ?? ?. ?? ?????????????? ??, ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????,  
 ?????? ? ?????? ? ?????????? ?????????????? ??????????.

?????? ??? ????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? (1901--1980), ?????? ?????????? (1912--1994), ?????????? ?????????? (1918--2000), ?????? ?????????? (1918--2002), ?????????? ?????????? (1920--2001)  
 ? ?????? ?????????????????? (1920--2007) ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????  
 ?????????? ??????????. ?????? ?????? II ?????????? ??? je ??? ?????? ??? ????????????? ?????? ???????-  
 ??????????????????, ? ?????? ???????-?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?  
 ?????? ??????. ?????????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?  
 ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ???. ??????????,  
 ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????-????????????????? ?????? ? ?????? ?????? ? ?????? ???. ?????????????? ?  
 ?. ??????????????????. ?????????? ?????? ?? XIX ? ?????? XX ?, ?????????????? ?????? ?????????????, ????????? ?? ???  
 ?????????? ?????????????? ??????? ?. ? ?????? ?????? ?????????????? ?? ? ?????? ??????? ? ??????-?????????  
 ?????????? ?????????????????? (? ??????????, ?. ??????? ? ?. ???????). ?????????????? ?? ????????? ?????? ??????



???????????? ???? ????????????? ?????? ?????????, ????????? ?????? ? . ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????????, ??? ? . ?????????, ? . ?????????????????, ? . ?????-?????. ?????? ??? ????????? ????????? ????????? ?? ????????? ????????? ????????? ? ?????????? ? ?????????? E. ?????? (?????), ? . ????? (?????), ? . ????????? (????????), ? . ????? (?????), A. ????? (?????). ????????? ?? ? ?????????????? ?????? ????????? ?????????? ? ????????? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????? ????????????? ?????? ?????????? ?????????????????, ??? ? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????, ????? ? ? ?????? ?????????, ????? ? ? ?????? ?????????, ????? ? ????????????? ????????????? ????????????? ???????.

???? ?????; ????????? ?????????

???????????????? ? . ??? ????????????????? ????????????? ??? ?????? ????????? ?? ????????? XX ? . ? ????????? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? (?? 1937) ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ? ????????? ? . ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ??? . ?? ?????????? ????????????? (?? 1905), „Zur Ausstoßung des schwachen e im Bayrischen des 11. und 12. Jahrhunderts" (*Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, 1913, 38, 1--2), ?? ??? ?????????? ??? ? ? ?????? ??????????????????: ?????????? ?????????, *Die deutsche Mundart von Vršac* (?? 1935); ?????? ?????????, *Die Mundart der hochdeutschen Ansiedlung Franztal in Jugoslawien* (?? 1935). ??? ? . ?????????? *Deutsche Lehnwortforschung im südslawischen Sprachraum* (?? 1941) ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? 1937. ?????????????? ????????????????? ? . ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ? . ? ?????????, ????????? ? ????????? ??? ?????????? ??????. ??? ?????????? ???-????? ?????? ?????????????? ??????????: ??? ?????, ?????? ?????????? ?????? (?? . 1961), ?????? ?????? I ??? : ?????????????? ????????????? (?? 1971), ?????? ?????? II ??? : ?????????? ? ?????????? (?? 1973), „Alt(ost)germanische Ortsnamen in den Balkansprachen" (*Südosteuropa-Schriften*, Wiesbaden--München, 1964); ?????????? ??????????????: ?????? ??????????, ?????? ? ?????? ?????????????? „Gregoriosa" ? „?????????????" ?????? ????? (?? 1970); ?????? ?????????, ????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? „Mai und Beafloor" ? „Die Königstochter von Frankreich" (?? 1971); ?????? ?????, ??? ????? ? ?????? Jörg Wickrama (? . ??? 1975); ?????? ?????, ?????? ? ?????????????? ????????? ?? 1534. ? ?????????????????????????? ?????? (?? 1993); ??????????????: ?????? ?????, ????? ? ?????????????????????????????????? ?????? (?? 1998) ? *Das Hildebrandslied* (?? 2006). ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ????????????????? ? . ? ??????, ?????? ??, ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? Valenz der Verben des Denkens im Deutschen und Serbokroatischen (1971; ?????????? ?????????? ?? ????????? „????????? ?????????????? ?????????? ????????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????", ??? ? ?????? 1981, 1--4). ??? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? + ?????????? + ????????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ????????? ( ?????????????? ?? ????????? nehmen ? setzen) (?? 1975). ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????: Ulrich Engel, ?avica Mrazovi?, Jovan ?ukanovi?, *Kontrastive Grammatik Deutsch-Serbokroatisch* (? . ??? 1986), ??? ? ?????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ? ??????????????, ??? . ?????? ?????????????, ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? (?? 1982); ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? (?? 1982); ?????? ?????????, ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ? ?????????????? ?????? (? . ??? 1983); ?????? ?????, ?????????????? ??? ??????????. ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????????????? ????????? (?. ??? 1984); ?????????? ??? ? ?????????, ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????????? ????????? (?. ??? 1988); ?????? ?????????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ????????? (???? . 2013); ?????????????? Hanna Popadi?, Božinka Petronijevi?, Miloje ?or?evi?, *Untersuchungen zum nominalen Bereich deutsch-serbokroatisch* (Heidelberg 1988), ??? ? ??????: M. Ba?vanski, „Ansätze zu einem Vergleich deutscher und serbokroatischer kausativer Verben", B. Petronijevi?, „Präpositionalobjekt im Satzbauplan der verba cogitandi im Deutschen und Serbokroatischen" (*Valenzen im Kontrast*, Heidelberg 1988), „Valenz der Verben der propositionalen Einstellung im Deutschen und Serbokroatischen unter semantischem Aspekt" (*Kwartalnik Neofilologiczny*, 1986, 319), *Komparativphrase im Serbischen und Deutschen* (Bg 2005) ? ?? . ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????????, ??? . ?????? ??????, ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ????????? (?? 2007). ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ? . ? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????????????? ?????????????, ??? .:

?. ??????????, ??????-????-???????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? --  
????????-????????? ?????? (?? 2002); ?????, ???. ?. ?????, ?. ?????, ?????-  
????????????????? ?????????? ?????? (?? 1991); ?. ?????? ? ??., ?????-????? ? ?????-?????  
????? (?? 1993); ?. ?????????, ?????-????? ?????????? ?????????? ?????? (?? 2007); ?????, ???.  
?. ?????????, „Wortbildung und Übersetzen“ (????? ????, 2006, 1--2). ? ?????? ?????????? ?. ???  
???? ?????? ? ? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????, ???. ?.  
????????, ?????????? ? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ??????????  
????????????????? ?????? (?. ??? 1973--1974); ?????? ??????, *Presstexte in Lehrwerken für Deutsch als  
Fremdsprache. Auswahl und Didaktisierung* (Leipzig 2005). ?????????? ?????????????? ?. ? ?????? ?????  
????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ? ?????? ?????????????? ??? ? ??? ??????  
????????????? ? ???, ?? ?????, ?????????, ?????????????? ? ??????, ???. ?. ?????????????,  
*Semantische Beschreibung der Verben des Denkens in der deutschen Gegenwartssprache* (?? 1985); ?.  
?????????, *Der komplexe Satz im Deutschen* (?? 1998), ??? ? ?????? ?????????? ??????????????,  
????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????

?????? ?????????????

?????????: ?. ???, „????? ?????? ? ? ??????????“, ????, 1930--1931; ?. ???, ??????  
????????? ?????????? ? ??????????, ?. ??? 1955; A. Schmaus, „Südslawisch-dt. Literaturbeziehungen“, *Dt.  
Philologie im Aufriß*, 1960; ?. ?????????????, *Deutsche Reisebeschreibungen über Serbien und Montenegro*,  
München 1960; ?. ?????????????, „????? ? ?????? ?????? ? ??????????“, ? ??? ?????? ??????????  
?????????, ?? 1963; ?. ?????, *Goethe bei den Serben*, München 1968; ?. ?????????, *Deutsch-  
jugoslawische Begegnungen*, Wien 1970; ?????-????????????? ????. ?????? ? ?????, ?? 1974; ??? ?  
????????? ?????????? ??????????, ?? 1984; ?. ?????????????, *Deutsch-serbische Begegnungen*, Berlin  
1997; ?. ?????, ?. ?????, ?. ?????????, ??????????. ????? ? ?????? ?????? ??????????????, ?.  
??? 2000; T. Beki?, „Germanistik in Serbien“, *Germanoslavica*, N. Sad 2003; ?. ?????????, „????? ???  
????????? ?????????? (1905--2005)“, ??????????, 2005, 3--4; ?. ?????, „Wege der serbischen  
Germanistik“, *Spiegelungen*, 2006, 2; ?. ?????????, ?????????? ?????? ????????? I--II, ?. ??? 2008; ?.  
????????, „? ?????????? ??? ??????????“, ??? ????. ?????? ?????? ? ??????????, 2012, 28.

\*???? ? ????????? ? 1. ????? III ??? ?????? ????????????? (2018)